

façon d'y avancer du nostre l'Employant en nos negosses."

"Empfangen Sontags den 6. Novembris 1650, beantwortet 9. nacher Zurich und dem herman ein brieff darmit."

Original, in franz. Sprache, mit Siegelresten. Glosse und Dorsualnotiz von Beat II. Zurlauben.
AH 29, 65

37

1650 Juni 28., Solothurn

A

SCHREIBEN DES [FRANZ. AMBASSADOREN JEAN] DE LA BARDE AN [CHARLES] DUC DE SCHOMBERG, PAIR UND MARSCHALL VON FRANKREICH, COLONEL GENERAL DES SUISSES ET GRISONS

Bezüglich der Kompagnien der Hauptleute [Wolfgang Dietrich Theodor] Reding und [Heinrich I.] Zurlauben sei er schon früher bei ihm vorstellig geworden. *"Mais Celuy cy Vous depeschant Une Personne expresse, à cause que le mauvais Estat de sa santé [gemeint Zurlauben] ne luy peremet pas de Vous aller trouver; Il a desiré que Je Vous repraesantasse ce qu'il estime Vous pouvoir convier à ne point Coupler ces deux Compagnies."* Dieser Bitte hiermit gerne nachkommend, möchte er darauf hinweisen, dass beide Familien, die der Reding und die der Zurlauben, seit undenklichen Zeiten mit Frankreich verbunden seien und dabei in ihren Orten zahlreichen Königen grosse Dienste geleistet hätten. Ohne Uebertreibung dürfe gesagt werden, dass sie die beiden einzigen Familien seien, die in den mit Spanien verbündeten [kath.] Orten stets treu zu Frankreich gestanden seien. Reding sei übrigens dieses Jahr zum Landammann von Schwyz, *"ou Il a tellement acquis la bonne Volonté du Peuple, que Ceux de La faction d'Espagne n'ont peu luy donner l'exclusion"*, bestellt worden. Um zu diesem Ziele zu kommen, habe dieser nicht unerhebliche Auslagen gehabt. *"Que le Landame [Beat II. Zurlauben] frere du Cappitaine [Heinrich I.] Zurloube, le filz duquel [Heinrich II. Zurlauben] est associé à la Compagnie de son Oncle, a aussy grand Credit, non seulement dans son Canton, mais aussy dans les autres pour sa Capacité, Les Suisses n'ayant point d'homme qui soit plus employé que Luy aux Diettes pour mettre la main à la plume, S'il se rencontre*

quelque Chose de Considerable à mettre sur le papier."

Angesichts derart verdienter Männer wäre es dem Ansehen Frankreichs ungemein abträglich, wollte man diese derart schnöde behandeln und sie, anstatt ihnen neue Privilegien zu geben, noch ihrer alten berauben. Dass nun aber gerade dies geschehen solle, *"Court maintenant dans la bouche de tout le monde, depuis que des particuliers ont envoyé dans la Suisse le memoire de la Reformation que Vous avéz faite Monsieur"*. Die beiden betroffenen Kompagnien gehörten übrigens zu den ältesten des Garderegimentes. *"Elles sont l'une & l'autre dans la deffense actuelle des places [d.h. von Piombino] ou elles ont esté mises en guarnison depuis longtemps dans un air si dangereux que les Ennemys [Spanien] n'y Laissoient Jamais leurs gens plus de six mois sans les Changer."* Dadurch, dass die Kompagnien *"hors les praetendues Limites [Vorwurf der Transgressionen]"* zum Einsatz gelangt seien, hätten die beiden genannten Hauptleute in ihren Orten [Schwyz und Zug] überdies allerdies Widerwärtigkeiten hinnehmen müssen.

In der Hoffnung, dass diese Argumente ihr Ziel nicht verfehlen würden, sehe er einer baldigen günstigen Antwort entgegen.

Kopie, in franz. Sprache, aus der Kanzlei der franz. Ambassade in Solothurn.
AH 29, 66

38

1650 August 22., Zug

A

BRIEF VON [BEAT II.] ZURLAUBEN AN [HEINRICH I.] ZURLAUBEN

Seine Schreiben vom 6. und 9. ds. seien ihm beide zugegangen. Leider mache er darin keine Angaben über seinen Aufenthaltsort. Dies lasse ihn zwar einerseits Hoffnung auf seine gesundheitliche Wiederherstellung schöpfen, gebe ihm andererseits aber auch zu verstehen, *"que vous n'aves pas changé d'humeur, perseverant tousiours dans vos desseings imaginaires, persuasions inutiles & des esperances malasseurés, faisant le retif es choses qui ont besoing de promptitude, Le mesfiant envers ceux, ausquels vous deburies avoir La meilleure confiance, mesprisant les fideles advis & conseils Lesquels vous deburies embrasser & suyvre d'aussy*